

НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК УКРАЇНИ
ІНСТИТУТ ЛІТЕРАТУРИ ім. Т.Г. ШЕВЧЕНКА

Слово і Час

№4 (664)
КВІТЕНЬ
2016

НАУКОВО-ТЕОРЕТИЧНИЙ ЖУРНАЛ
ЗАСНОВАНИЙ У СІЧНІ 1957 р.
ВИХОДИТЬ ЩОМІСЯЦЯ
КИЇВ

ЗМІСТ

XX СТОЛІТТЯ

| | |
|---|----|
| <i>Гльницький Микола.</i> “Збентежений” таланти: (штрихи до портрета Ярослава Цурковського)..... | 3 |
| <i>Поліщук Ярослав.</i> Павло Тичина в антиноміях літературного канону | 16 |
| <i>Гльків Анна.</i> Інтимний епістолярій українських письменників другої половини ХІХ – початку ХХ ст. (жанрові аспекти) | 26 |

AD FONTES!

| | |
|--|----|
| <i>Білоус Петро.</i> Міф про “древнерусскую” літературу: термінологія та ідеологія ... | 35 |
| <i>Дзюба Тетяна.</i> Принцип фольклорно-етнографічної достовірності від Андрія Царинного до Пантелеймона Куліша | 41 |
| <i>Щербак Олена.</i> Семантика образу жінки у “Слові о полку Ігоревім” | 47 |

ЗАРУБІЖНА ЛІТЕРАТУРА

| | |
|---|----|
| <i>Маценка Світлана.</i> Констеляція “Бетховен–Леверкюн” у романі “Доктор Фаустус” Томаса Манна | 53 |
| <i>Шульгун Мадлен.</i> Карнавалізація і гра як стратегії оновлення травелогу у творі М. Гіголашвілі “Червоні дрижаки Тінгітани. Записки про Марокко” | 65 |
| <i>Баран Уляна.</i> Німецький історичний підлітковий роман | 70 |

ПЕРЕКЛАДАЦТВО

| | |
|---|----|
| <i>Піговська Ірина.</i> “Гамлет” наш і польський | 80 |
| <i>Ткаченко Анатолій.</i> У горнілі перекладу (із досвіду майстер-класу) | 86 |
| <i>Стріха Максим.</i> Володимир Самійленко–перекладач: спроба деконструкції міфу | 93 |

НАПИСАНЕ ЛИШАЄТЬСЯ

| | |
|--|-----|
| Володимир та Розалія Винниченки: родинне листування (1921–1949 роки) (Упорядкування, примітки та коментарі Надії Миронець)..... | 99 |
| <i>Щукіна Ірина</i> . Слово Євгена Сверстюка: з музейних звукозаписів | 111 |

РЕЦЕНЗІЇ

| | |
|--|-----|
| <i>Пелешенко Юрій</i> . Світло і тіні українського середньовіччя [Білоус Петро. Українська середньовічна література: монографія]..... | 123 |
|--|-----|

ЛІТОПИС ПОДІЙ

| | |
|--|-----|
| <i>Дунай Павлина</i> . Виставка Віри Вовк | 122 |
| <i>Брайко Олександр</i> . Митці Розстріляного відродження – про час і про себе | 126 |

НАШІ ПРЕЗЕНТАЦІЇ

| | |
|---------------------------------------|-----|
| АННОТАЦИИ ОПУБЛИКОВАННЫХ СТАТЕЙ | 127 |
|---------------------------------------|-----|

| | |
|----------------|-----|
| CONTENTS | 128 |
|----------------|-----|

| | |
|--------------------|-----------------------|
| ГАЛЕРЕЯ СІЧІ | 3 сторінка обкладинки |
|--------------------|-----------------------|

CONTENTS

20TH CENTURY

| | |
|---|----|
| <i>Mykola Ilnytskyi</i> . 'Agitated' talent (sketches to the portrait of Yaroslav Tsurkovskiy) | 3 |
| <i>Yaroslav Polishchuk</i> . Pavlo Tychyna in the antinomies of literary canon..... | 16 |
| <i>Anna Ilkiv</i> . Intimate epistolary texts of Ukrainian writers of the second half of the 19 th – early 20 th century (genre issues) | 26 |

AD FONTES!

| | |
|---|----|
| <i>Petro Bilous</i> . The myth about 'ancient Rus literature': terminology and ideology | 35 |
| <i>Tetyana Dzyuba</i> . The principle of folklore and ethnographic reliability: from Andriy Tsarynnyi to Panteleymon Kulish | 41 |
| <i>Olena Shcherbak</i> . Semantics of the female characters in "The Tale of Ihor's campaign" | 47 |

FOREIGN LITERATURE

| | |
|--|----|
| <i>Svitlana Macenka</i> . Constellation "Beethoven-Leverkühn" in the novel "Doctor Faustus" by Thomas Mann..... | 53 |
| <i>Madlen Shulgun</i> . Carnivalization and game as strategies of modernizing travelogue in M. Gigolashvili's "Red Fever of Tingitana. Moroccan Notes" | 65 |
| <i>Ulyana Baran</i> . German historical adolescent novel..... | 70 |

TRANSLATIONS

| | |
|--|----|
| <i>Iryna Pibovska</i> . "Hamlet" of ours and the Polish one..... | 80 |
| <i>Anatoliy Tkachenko</i> . Through the crucible of translation (experience of master class) | 86 |
| <i>Maksym Strikha</i> . Volodymyr Samiilenko as a translator: an attempt to deconstruct a myth | 93 |

SCRIPTA MANENT

| | |
|--|-----|
| Volodymyr and Rosalia Vynnychenkos: family correspondence (1921–1949) (<i>compiled and commented by Nadiya Myronets</i>) | 99 |
| <i>Iryna Shchukina</i> . The word of Yevhen Sverstyuk: from archival sound recordings..... | 111 |

REVIEWS

| | |
|--|-----|
| <i>Yuriy Peleshenko</i> . Light and shadows of Medieval Ukraine..... | 123 |
|--|-----|

OUR CHRONICLE

| | |
|---|-----|
| <i>Pavlyna Dunay</i> . Exhibition devoted to Vira Vovk..... | 122 |
| <i>Oleksandr Brayko</i> . Executed Renaissance artists about themselves and their time..... | 126 |

| | |
|---------------|-----|
| SUMMARY | 127 |
|---------------|-----|

| | |
|---------------|-----|
| CONTENTS..... | 128 |
|---------------|-----|

| | |
|----------------------------------|----------------------------|
| GALLERY OF "WORD AND TIME" | 3 rd cover page |
|----------------------------------|----------------------------|